


Київський університет імені Бориса Грінченка
Факультет романо-германської філології
Кафедра лінгвістики та перекладу

**"ЗАТВЕРДЖУЮ"**
Проректор з науково-методичної
та навчальної роботи
(Олексій ЖИЛЬЦОВ)
" 04 " 09 2023 року

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
Інтегровані моделі знань і навичок з права:
ІНОЗЕМНА МОВА (ПРОФЕСІЙНОГО СПРЯМУВАННЯ)

для студентів 4 курсу
(7, 8 семестри)

спеціальності	081 Право
освітнього рівня	перший (бакалаврський)
освітньої програми	081.00.01 Право



Київ – 2023

Розробники:

Юлія ЗАВЕРУХА, старший викладач кафедри лінгвістики та перекладу, факультету романо-германської філології


Викладачі:

Юлія ЗАВЕРУХА, старший викладач кафедри лінгвістики та перекладу, факультету романо-германської філології

Робочу програму розглянуто і затверджено на засіданні кафедри іноземних мов
Протокол № 1 від "30" серпня 2023 р.

Завідувач кафедри _____  Андрій КОЗАЧУК

Робочу програму погоджено з гарантом освітньої програми (керівником освітньої програми 081.00.01 Право) «01» 09. 2023 р.

Гарант освітньої (професійної/наукової) програми (керівник проектної групи)
_____  Наталія СЕРГІЄНКО

Робочу програму перевірено «01» 09 2023 року

Заступник декана

з науково-методичної
та навчальної роботи _____

 Марина ЗВЕРЕВА

Пролонговано:

на 20__ \ 20__ н.р. _____ (_____), «__» _____ 20__ р., протокол № __

на 20__ \ 20__ н.р. _____ (_____), «__» _____ 20__ р., протокол № __

на 20__ \ 20__ н.р. _____ (_____), «__» _____ 20__ р., протокол № __

на 20__ \ 20__ н.р. _____ (_____), «__» _____ 20__ р., протокол № __

1. Опис навчальної дисципліни – Дисципліна блоку «Інтегровані моделі знань і навичок з права»

Найменування показників	Характеристика дисципліни за формами навчання	
	Денна	
Вид дисципліни	обов'язкова	
Мова викладання, навчання та оцінювання	англійська	
Загальний обсяг кредитів \ годин	4 \ 120	
Курс	4	
Семестр	7	8
Кількість змістових модулів за розподілом:	4	
Обсяг кредитів	4	
Обсяг годин, в тому числі:	60	60
Аудиторні	56	40
Модульний контроль	4	4
Семестровий контроль		
Самостійна робота	0	16
Форма семестрового контролю	залік	залік

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Метою вивчення дисципліни є формування необхідної комунікативної спроможності у сферах професійного та ситуативного спілкування в усній і письмовій формах, навичок практичного володіння іноземною мовою в різних видах мовленнєвої діяльності в обсязі тематики, що обумовлена професійними потребами; оволодіння новітньою фаховою інформацією через іноземні джерела.

Завдання курсу є розвинути наступні компетентності:

ЗК-1 Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу;

ЗК-2 Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях;

ЗК-4 Здатність спілкування державною мовою як усно так і письмово;

ЗК-5 Здатність спілкуватися іноземною мовою;

ЗК-7 Здатність вчитися і оволодівати сучасними знаннями;

ЗК-8 Здатність бути критичним і самокритичним;

ЗК-9 Здатність працювати у команді.

СК-12 Здатність аналізувати правові проблеми, формувати та обґрунтувати правові позиції;

СК-13 Здатність до критичного та системного аналізу правових явищ і застосування набутих знань у професійній діяльності;

СК-14 Здатність до консультування з правових питань, зокрема, можливих способів захисту прав та інтересів клієнтів, відповідно до вимог професійної етики, належного дотримання норм щодо нерозголошення персональних даних та конфіденційної інформації;

СК-15 Здатність до самостійної підготовки проектів актів правозастосування.

3. Результати навчання за дисципліною

Студент повинен вміти:

ПРН-1 Визначити переконливість аргументів у процесі оцінки заздалегідь невідомих умов та обставин;

ПРН-3 Проводити збір і інтегрований аналіз матеріалів з різних джерел;

- ПРН-4** Формувати власні обґрунтовані судження на основі аналізу відомої проблеми;
- ПРН-5** Давати короткий висновок щодо окремих фактичних обставин (даних) з достатньою обґрунтованістю;
- ПРН-8** Використовувати різноманітні інформаційні джерела для повного та всебічного встановлення певних обставин;
- ПРН-13** Пояснювати характер певних подій та процесів з розумінням професійного та суспільного контексту;
- ПРН-17** Працювати у групі, формуючи власний внесок у виконання завдань групи;
- ПРН-19** Демонструвати необхідні знання та розуміння сутності та змісту основних правових інститутів і норм фундаментальних галузей права;
- ПРН-21** Застосовувати набуті знання у різних правових ситуаціях, виокремлювати юридично значущі факти і формувати обґрунтовані правові висновки;
- ПРН-22** Готувати проекти необхідних актів застосування права відповідно до правового висновку зроблених у різних правових ситуаціях;
- ПРН-23** Надавати консультації щодо можливих способів захисту прав та інтересів клієнтів у різних правових ситуаціях.

4. Структура навчальної дисципліни

Тематичний план для денної форми навчання VII Семестр

Назва змістових модулів, тем	Усього	Розподіл годин між видами робіт			
		Аудиторна:			Самостійна робота
		Практичні	Модульний контроль	Семестровий контроль	
Змістовий модуль 1. Company Law					
T.1 Company Law of Ukraine	8	8			
T.2. Company Law of the UK and the USA	8	8			
T.3. Corporations.	6	6			
T.4. Shareholder Rights	6	6			
Модульний контроль	2		2		
Разом	30	28	2		-
Змістовий модуль 2. Customs Law in Ukraine, Great Britain and the USA					
T.5. Ukrainian Customs	8	8			
T.6. The Customs Guard	8	8			
T.7 An Import on Customs Territory of Ukraine.	6	6			
T.8. Implementation of Customs Practice	6	6			
Модульний контроль	2		2		
Разом	30	28	2		-
Усього за VII семестр	60	56	4		0

VIII Семестр

Назва змістових модулів, тем	Усього	Розподіл годин між видами робіт			
		Аудиторна:			Самостійна робота
		Практичні	Модульний контроль	Семестровий контроль	
Змістовий модуль 3. Tax Law					
T.9. Taxation in Ukraine	8	6			2
T.10. History of Taxes	8	6			2
T.11. Principle of Taxation in Different Countries	12	8			4
Модульний контроль	2		2		
Разом	30	20	2		8
Змістовий модуль 4. Banking and Finance Law					
T.12. Banking and Finance Law	8	6			2
T.13. Types of Banks, Registration, Shareholder Participation	10	8			2
T.14. Security in finance transactions	10	6			4
Модульний контроль	2		2		
Разом	30	20	2		8
Усього за VIII семестр	60	40	4		16
Усього за рік:	120	96	8		16

5. Програма навчальної дисципліни

7 семестр

Змістовий модуль 1. Company Law

- T.1. Company Law of Ukraine.
 - T.2. Company Law of the UK and the USA.
 - T.3. Corporations.
 - T.4. Shareholder Rights.
- Змістовий модуль 2. Customs Law in Ukraine, Great Britain and the USA**
- T.5. Ukrainian Customs.
 - T.6. The Customs Guard.
 - T.7. An Import on Customs Territory of Ukraine.
 - T.8. Implementation of Customs Practice.

8 семестр

Змістовий модуль 3. Tax Law

- T.9. Taxation in Ukraine.
- T.10. History of Taxes.
- T.11. Principle of Taxation in Different Countries.

Змістовий модуль 4. Banking and Finance Law

- T.12. Banking and Finance Law.
- T.13. Types of Banks, Registration, Shareholder Participation.
- T.14. Security in finance transactions.

6. Контроль навчальних досягнень

6.1.1 Система оцінювання навчальних досягнень студентів

VII семестр

Вид діяльності студента	Максимальна кількість балів за одиницю	Змістовий модуль1		Змістовий модуль2	
		кількість одиниць	максимальна кількість балів	кількість одиниць	максимальна кількість балів
Відвідування практичних занять	1	14	14	14	14
Робота на практичному занятті	10	14	140	14	140
Виконання завдань для самостійної роботи	5	2	10	1	5
Виконання модульної роботи	25	1	25	1	25
Разом			189		184
Максимальна кількість балів: 373					
Розрахунок коефіцієнта: $100 \div 373 = 0.268$, $K = 0.268$					

VIII семестр

Вид діяльності студента	Максимальна кількість балів за одиницю	Змістовий модуль3		Змістовий модуль4	
		кількість одиниць	максимальна кількість балів	кількість одиниць	максимальна кількість балів
Відвідування практичних занять	1	10	10	10	10
Робота на практичному занятті	10	10	100	10	100
Виконання завдань для самостійної роботи	5	3	15	2	10
Виконання модульної роботи	25	1	25	1	25
Разом			150		145
Максимальна кількість балів: 295					
Розрахунок коефіцієнта: $100 \div 295 = 0.339$, $K = 0.339$					

6.2. Завдання для самостійної роботи та критерії її оцінювання.

Змістовий модуль та теми курсу	Кількість годин	Академічний контроль	Бали
VII семестр			
ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 1. Company Law of Ukraine.			
Company Law of Ukraine. Завдання: Написати есе на тему «Company Law of Ukraine.» (об'єм 30 речень).	2	Есе	5
Shareholder Rights.	2	Доповідь	5

<i>Завдання:</i> Підготувати доповідь на тему «Shareholder Rights.»			
ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 2. Customs Law in Ukraine, Great Britain and the USA			
Ukrainian Customs <i>Завдання:</i> Написати есе на тему «Ukrainian Customs».	2	Есе	5
Разом за VII семестр	6 год		15 бал
VIII семестр			
ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 3. Tax Law			
Tax Law <i>Завдання:</i> Підготувати, написати та презентувати повідомлення з податкового права.	2	Доповідь	5
History of Taxes <i>Завдання:</i> Підготувати презентацію теми «History of Taxes».	2	Доповідь	5
Principle of Taxation in Different Countries Переклад першоджерел за темами, вказаними викладачем. Теми рефератів, повідомлень: 1.Principle of Taxation in Ukraine 2.Principle of Taxation in the UK 3.Principle of Taxation in the USA	2	Доповідь	5
ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 4. Banking and Finance Law			
Banking and Finance Law. <i>Завдання:</i> Підготувати доповідь на тему «Banking and Finance Law».	2	Доповідь	5
Types of Banks, Registration, Shareholder Participation <i>Завдання:</i> Опрацювати додаткову літературу та підготувати анотацію/ повідомлення з теми: «Types of Banks, Registration, Shareholder Participation»	2	Доповідь	5
Разом за VIII семестр	10 год		25 балів
Усього за рік:	16 год		40 балів

Критерії оцінювання самостійних робіт

Максимальна оцінка – 5 балів.

Критерії оцінювання доповідей

№ п/п	Критерії оцінки	Шифр критерію	Шкала оцінювання
1.	Відповідність змісту доповіді заявленій темі, її цілісність та композиційна гармонійність.	K1 «композиція»	1 бал
2.	Ступінь розкриття предмету дослідження, наявність узагальнень альтернативних теоретичних підходів в межах досліджуваної проблеми, обсяг та якість опрацьованих інформаційних джерел.	K2 «ерудиція»	1 бал
3.	Наявність та обґрунтованість авторських розробок або пропозицій за досліджуваною проблемою, ступінь їх теоретичної значущості та практичної цінності.	K3 «впровадження»	1 бал

4.	Якість та змістовна цінність супровідної презентації результатів дослідження.	К4 «презентативність»	1 бал
5.	Ступінь зацікавлення, що викликала доповідь у науковому та бізнес-середовищі, наявність та характер коментарів на оприлюднені матеріали.	К5 «цікавість»	1 бал
	РАЗОМ	Х	5 балів

Критерії оцінювання есе

Критерій	Змістовий вияв і композиційне оформлення	Кількість балів
Теза	Сформульовано тезу, яка презентує власну, незмінну впродовж усього викладу позицію щодо порушеної в завданні проблеми	1
	Не сформульовано тези. Зміст висловлення свідчить про відсутність власної позиції щодо порушеної проблеми й несформованість того чи іншого погляду на неї. Теза не відповідає запропонованій темі	0
Аргумент 1	Подано розвиток власної думки, наведено доречний і переконливий аргумент (доказ, підстава для обґрунтування, підтвердження висловленої тези), який пов'язує тезу з прикладами	1
	Не наведено жодного аргументу для обґрунтування тези або наведений аргумент не є доречним	0
Аргумент 2	Подано розвиток власної думки, наведено доречний і переконливий аргумент (доказ, підстава для обґрунтування, підтвердження висловленої тези), який пов'язує тезу з прикладами	1
	Не наведено жодного аргументу для обґрунтування тези або наведений аргумент не є доречним	0
Логічність, послідовність	Висловлювання демонструє зосередженість на обговорюваній проблемі, цілісний, послідовний і несуперечливий розвиток думки (логічність і послідовність викладу). Заявлена теза послідовно доводиться. Учасник постійно тримає порушену ним проблему у фокусі своєї уваги, не відступаючи вбік. Учасник висловлює думки в певній послідовності, відбирає лексичний матеріал і мовленнєві засоби відповідно до теми й ситуації	1
	Логіки викладу, цілісності й послідовності думки немає.	0
Висновок	Наприкінці власного висловлювання учасник робить підсумок зі свого доведення, указуючи на те, яку думку (позицію) він урешті тримав у полі зору, коли наводив аргументи й приклади. Висновок відповідає запропонованій темі й органічно впливає зі сформульованої тези, аргументів і прикладів. Висновок є останнім абзацом роботи	1
	Висновку немає; висновок не відповідає сформульованій у власному висловлюванні тезі; висновок не пов'язаний з аргументами та прикладами	0
ВСЬОГО		5 балів

При оцінюванні есе в центрі уваги знаходиться:

- здібність критично та незалежно оцінити наявні дані, точку зору, позицію, аргументи;

- здібність розуміти, оцінювати та встановлювати зв'язки між ключовими моментами проблем та запитань;
- уміння диференціювати протилежні підходи та моделі, застосовуючи їх до емпіричного матеріалу або дискусії з принципових питань;
- здатність до застосування аналітичних підходів, моделей тощо.

6.3. Форми проведення модульного контролю та критерії оцінювання (денна форма навчання).

Модульні контрольні роботи виконуються у вигляді написання модульної роботи в ЕНК «Іноземна мова (професійного спрямування) (4 курс, Право, денна)».

Кожна Модульна контрольна робота складається із питань закритого та відкритого типу. Загальна кількість питань – 25. Кожна правильна відповідь оцінюється у 1 бал. Максимальна кількість балів – 25.

6.4. Форми проведення семестрового контролю та критерії оцінювання.

Не передбачено навчальним планом

6.5. Орієнтовний перелік питань для семестрового контролю.

Не передбачено навчальним планом

6.6. Шкала відповідності оцінок

Рейтингова оцінка	Оцінка за стобальною шкалою	Значення оцінки
A	90 – 100 балів	Відмінно – відмінний рівень знань (умінь) в межах обов'язкового матеріалу з можливими незначними недоліками
B	82-89 балів	Дуже добре – достатньо високий рівень знань (умінь) в межах обов'язкового матеріалу без суттєвих (грубих) помилок
C	75-81 балів	Добре – в цілому добрий рівень знань (умінь) з незначною кількістю помилок
D	69-74 балів	Задовільно – посередній рівень знань (умінь) із значною кількістю недоліків, достатній для подальшого навчання або професійної діяльності
E	60-68 балів	Достатньо – мінімально можливий допустимий рівень знань (умінь)
FХ	35-59 балів	Незадовільно з можливістю повторного складання – незадовільний рівень знань, з можливістю повторного перескладання за умови належного самостійного доопрацювання
F	1-34 балів	Незадовільно з обов'язковим повторним вивченням курсу – досить низький рівень знань (умінь), що вимагає повторного вивчення дисципліни

7. Навчально-методична карта дисципліни «Іноземна мова (професійного спрямування)»

VII семестр

Разом: 60 год., практичні заняття –56 год., МКР – 4 год., самостійна робота – 0 год.

Модулі	Змістовий модуль 1				Змістовий модуль 2			
Назва модуля	Company Law				Customs Law in Ukraine, Great Britain and the USA			
К-ть балів за модуль	189 бали				184 бали			
Пара	1-2	3-4	5-6	7	8-9	10-11	12-13	14
Теми практич. занять: 14 – відвідування 140 – робота на практичних заняттях (всього -154 бали)	Company Law of Ukraine. (22 бали)	Company Law of the UK and the USA. (22 бали)	Corporations. (22 бали)	Shareholder Rights. (11 балів)	Ukrainian Customs. (22 бали)	The Customs Guard. (22 бали)	An Import on Customs Territory of Ukraine. (22 бали)	Implementation of Customs Practice. (11 балів)
Самостійна робота(15 балів)								
Види поточн. контр.(50 балів)	Модульна контрольна робота № 1 (25 балів)				Модульна контрольна робота № 2 (25 балів)			
Підсумковий контроль	<p style="text-align: center;">Усього 373 балів $100 \div 373 = 0.268$, К = 0.268 Залік</p>							

VIII семестр

Разом: 60 год., практичні заняття – 40 год., МКР – 4 год., самостійна робота – 16 год.

Модулі	Змістовий модуль 3			Змістовий модуль 4		
Назва модуля	Tax Law			Banking and Finance Law		
К-ть балів за модуль	150 бали			145 бали		
Пара	1-2	3-4	5	6-7	8-9	10
Теми практичних занять: 10 – відвідування 100 – робота на практичних заняттях	Taxation in Ukraine. (22 бали)	History of Taxes. (22 бали)	Principle of Taxation in Different Countries. (11 бали)	Banking and Finance Law. (22 бали)	Types of Banks, Registration, Shareholder Participation. i (22 бали)	Security in finance transactions. (11 бали)
Самостійна робота (25 балів)	5 балів	5 балів	5 балів	5 балів	5 балів	
Види поточн. контр. (50 балів)	Модульна контрольна робота № 3 (25балів)			Модульна контрольна робота № 4 (25балів)		
Підсумковий контроль	<p style="text-align: center;">Усього 295 балів $100 \div 295 = 0.339$; К=0, 339 Залік</p>					

8. Рекомендовані джерела

Базові

Англійсько-український юридичний словник. – Київ: Юрінком Інтер, 2019. – 636 с.

1. Сімонок В.П., Кузнецова О.Ю. Legal English – навчальний посібник, Харків: Право, 2020. – 332 с.
2. Гончар О.В., Саєнко Н.В. Legal Path – навчально-практичний посібник, Харків: Право, 2021. – 232 с..

Фахові

1. International Legal English: A Practical Introduction for students and Professionals/ by Rupert Haigh. Routledge Taylor & Francis Group, 2020.- 402 p.
2. Essential Legal English in Context: Understanding the Vocabulary of US Law and Government / by Karen M. Ross - NYU Press, 2019.- 272 p.
3. Gandhi B.M. Legal Language, Legal Writing & General English. EBC Publishing, 2019. – 558p.
4. Margaret M. Bryant. English in the Law Courts: The Part That Articles, Prepositions and Conjunctions Play in Legal Decisions. Columbia University Press, 2019. – 324 p.

9. Додаткові ресурси

1. Legal periodical.
2. Legal Times.
3. New York Law Journal.
4. The National Law Journal.
5. Ukrainian newspaper «Law & Business».

Інтернет-ресурси

1. <http://www.mon.gov.ua> - Офіційний сайт Міністерства освіти і науки, молоді та спорту України.
2. <http://portal.rada.gov.ua> - Офіційний веб-сайт Верховної Ради України.
3. <http://www.nau.ua> - Інформаційно-пошукова правова система «Нормативні акти України (НАУ)».
4. <http://www.interpol.int/>
5. http://ec.europa.eu/justice/index_en.
6. <http://www.homeoffice.gov.uk/police/>
7. <http://www.fbi.gov/about-us/>
8. <http://www.europol.europa.eu/>
9. <http://zakon.rada.gov.ua> – Законодавство України
10. <http://www.president.gov.ua> – офіційне інтернет-представництво Президента України
11. <http://www.kmu.gov.ua> – Урядовий портал (Кабінет Міністрів України)
12. <http://www.minjust.gov.ua> – Міністерство юстиції України
13. <http://www.nbuv.gov.ua> – Національна бібліотека України ім. В.І. Вернадського
14. <http://www.rada.kiev.ua> – Бібліотека Верховної Ради України
15. <http://www.scilib.univ.kiev.ua> – бібліотека Київського національного університету ім. Тараса Шевченка
16. <http://www.ukma.kiev.ua> – наукова бібліотека Національного університету Києво-Могилянська академія
17. <http://www.nbuv.gov.ua/e-journals/FP/index.htm> – Форум права (електронне наукове фахове видання)

Додаток А**Організація аудиторної роботи з дисципліни «Іноземна мова (професійного спрямування)» під час проведення повторного курсу**План роботи з навчальної дисципліни на **4 курс 7 семестр** (форма контролю – залік)

№ пари	Назва змістових модулів, тем	Академічний контроль	Бали
Змістовий модуль 1. Company Law			
Пара 1	Company Law of the UK and the USA.	Практичне заняття	16
Пара 2	Company Law of Ukraine.	Практичне заняття	16
Пара 3	Corporations. Shareholder Rights.	Практичне заняття	16
Змістовий модуль 2. Customs Law in Ukraine, Great Britain and the USA			
Пара 4	Ukrainian Customs. The Customs Guard.	Практичне заняття	16
Пара 5	An Import on Customs Territory of Ukraine. Implementation of Customs Practice.	Практичне заняття	16 4

**Розрахунок рейтингових балів з коефіцієнтом
4 курс (7 семестр) (форма контролю – залік)**

№	Вид діяльності	Кількість балів за одиницю	Кількість одиниць до розрахунку	Всього
1.	Відвідування практичних занять	1	28	28
2.	Виконання завдання самостійної роботи	5	3	15
3.	Відповідь на практичному занятті	10	28	280
4.	Контрольне опитування	4	1	4
Максимальна кількість балів: 373				
Коефіцієнт розрахунку рейтингових балів становить: $100 / 373 = 0,268$				

Додаток В**Організація аудиторної роботи з дисципліни «Іноземна мова (професійного спрямування)» під час проведення повторного курсу**План роботи з навчальної дисципліни на **4 курс 8 семестр** (форма контролю – залік)

№ пари	Назва змістових модулів, тем	Академічний контроль	Бали
Змістовий модуль 3. Tax Law			
Пара 1	Taxation in Ukraine.	Практичне заняття	16
Пара 2	History of Taxes.	Практичне заняття	16
Пара 3	Principle of Taxation in Different Countries.	Практичне заняття	16
Змістовий модуль 4. Banking and Finance Law			
Пара 4	Banking and Finance Law.	Практичне заняття	16
Пара 5	Types of Banks, Registration, Shareholder Participation. Security in finance transactions.	Практичне заняття	16 4

**Розрахунок рейтингових балів з коефіцієнтом
4 курс (8 семестр) (форма контролю – залік)**

№	Вид діяльності	Кількість балів за одиницю	Кількість одиниць до розрахунку	Всього
1	Відвідування практичних занять	1	20	20
2	Виконання завдання самостійної роботи	5	5	25
3	Відповідь на практичному занятті	10	2	200
4	Контрольне опитування	4	1	4
Максимальна кількість балів: 295				
Коефіцієнт розрахунку рейтингових балів становить: $100 \div 295 = 0.339$, $K = 0.339$				